

香港2030： 規劃遠景與策略 行動綱領

Hong Kong 2030： Planning Vision and Strategy Action Agenda



推動基建 保育文物

進步發展觀

- 我們明白全球以至外圍區域對香港的影響，在尋求發展機遇時，我們必須慎加選擇和集中。
- 我們必須馬上採取行動，以鞏固香港在區域內以至全球的地位，維持「亞洲國際都會」的地位。

引言

- 我們完成了「香港2030研究」，提供規劃大綱策導主要基礎設施的建設，以協助我們迎接未來二、三十年的挑戰。
- 在可持續發展的總體目標下，研究採取三大方向：
 - 提供優質生活環境；
 - 提升經濟競爭力；以及
 - 加強與內地的聯繫。
- 為實現我們的遠景，相關政策局及部門會群策群力，透過具體的行動及措施，演繹規劃目標及方向。
- 這份單張臚列出各項與研究方向配合，並由發展局負責的一些現行措施或將落實的新建議。

主要建議及計劃

平衡保育及發展

- 我們會：
- 執行一系列保育文物的措施；
 - 繼續保護社會的歷史／文化風貌、價值、特色和地方感；以及
 - 透過落實進一步的地區改善計劃，提升文物特色的周遭環境。



創造地方特色

- 我們會：
- 創造一個具吸引力、朝氣蓬勃及可親近的維港海濱，落實相關的研究建議，當中包括「啟德規劃檢討」，



「中環新海濱城市設計研究」和「紅磡地區研究」，並會就維港區內其他地點如港島東，進行規劃研究，包括制訂行動計劃。

- 透過一個着重公眾參與的過程，進行更多地區改善計劃美化市容；
- 物色具特色和本土色彩的街道，並擬定措施以保存和加強其特色；以及
- 在完成尖沙咀及中區綠化計劃後，推展銅鑼灣至上環和油麻地／旺角綠化總綱圖的建議，及在九龍及港島其他地區進行更多綠化工程，並在稍後把有關工作伸延到新界。



締造宜居社區

- 我們會：
- 落實兩個新發展區的規劃，即古洞北、粉嶺北及坪輦／打鼓嶺的「三合一」新發展區及洪水橋新發展區計劃。為此我們會首先展開有關規劃和工程檢討；
 - 檢討發展／重建用地的密度以改善生活環境質素，並在這過程中充分考慮城市設計因素；以及
 - 為可持續都市生活空間所需的建築設計制訂措施。



復修鄉郊地區

- 我們會：
- 在沙頭角和流浮山等鄉郊市鎮，進行鄉郊地區改善計劃，以提升該等地區的環境質素。

促進經濟發展

- 我們會：
- 檢討商業中心區內（包括西九龍）及其附近的土地用途，以尋找更多優質辦公室發展用地；
 - 在進行新發展區研究時，為高增值和無污染特殊工業物色合適用地。



鞏固我們在區內的地位

- 我們會：
- 加快蓮塘／香園圍口岸及相關接駁道路的初步規劃研究；
 - 繼續進行落馬洲河套區和從禁區釋出的土地的研究；以及
 - 與內地當局攜手規劃新的跨界基礎設施，滿足長遠發展需要。

不斷進化的過程

- 「香港2030研究」是不斷進化的過程，須為配合恆常改變的需要和訴求而更新。
- 我們會繼續促進公眾參與，共同締造香港的未來。

A Progressive View on Development

- We recognise global and regional influences on Hong Kong and the need to make prudent choices and be focused in the pursuit of future development opportunities.
- We need to act quickly to anchor our position in the region and in the world as “Asia’s world city”.

Introduction

- We have concluded the HK2030 Study which aims to provide the spatial planning framework to guide development and provision of major infrastructure to help us meet the challenges of the next 20 to 30 years.
- Under the overarching goal for sustainable development, the Study adopts three broad directions:
 - providing a quality living environment;
 - enhancing economic competitiveness; and
 - strengthening links with the Mainland.
- To realise our vision, relevant bureaux and departments will work in a concerted manner to translate the planning goal and directions into specific actions and initiatives.
- This leaflet lists the ongoing and new initiatives under the Development Bureau in line with the Study’s directions.

Key Recommendations and Initiatives

Balancing Conservation and Development

We will :

- implement a package of measures to promote heritage conservation;
- continue to protect our historical and cultural identity, value, character and sense of place; and
- enhance the surroundings of heritage features through implementation of area improvement plans (AIPs).



Creating Places

We will :

- create an attractive, vibrant and accessible harbourfront through implementing recommendations of the Kai Tak Planning Review, the Urban Design Study for the New Central Harbourfront and the Hunghom District Study. We will conduct further planning studies to include action plans on other parts of the harbour area, such as Hong Kong Island East;



- implement more AIPs to improve the urban townscape through a process that emphasises community engagement;



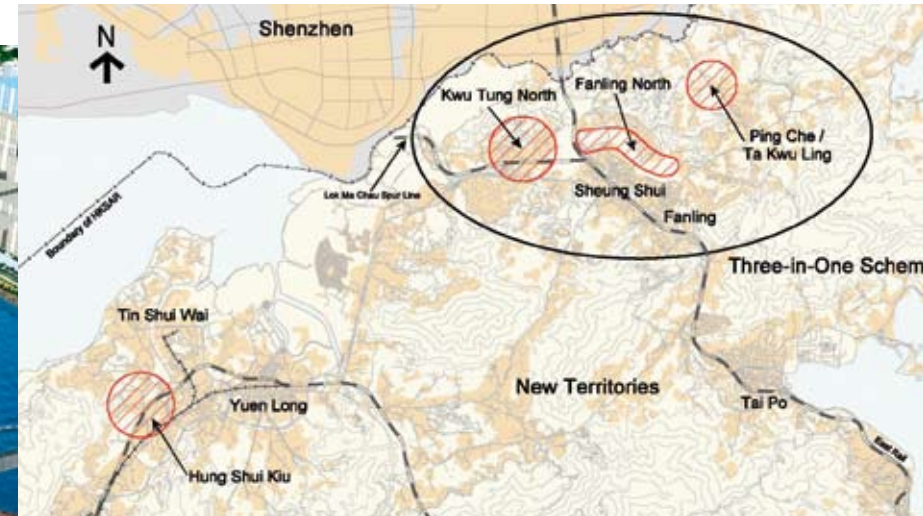
forward GMPs for Causeway Bay to Sheung Wan and Yau Ma Tei/Mong Kok, as well as other parts of Kowloon and Hong Kong Island. In due course, we will also start GMP work in the New Territories.



Creating Quality Living Environment

We will :

- initiate implementation of two New Development Area (NDA) Schemes, namely the “Three-in-One” NDA comprising Kwu Tung North, Fanling North and Ping Che / Ta Kwu Ling and the Hung Shui Kiu NDA by, as a first step, undertaking planning and engineering reviews;



- review densities of development/redevelopment sites with a view to improving the quality of the living environment, taking into full account urban design considerations; and
- formulate measures to enhance building design that supports sustainable urban living space.

Regenerating the Rural Areas

We will :

- improve quality of the local environment of rural townships such as Sha Tau Kok and Lau Fau Shan through implementing rural AIPs.

Bolstering the Economy

We will :

- review land uses at and around the Central Business District, including West Kowloon, to find more sites for prime-grade office development; and
- identify suitable land for high-value-added and non-polluting special industries under the studies for NDAs.

Anchoring Our Position in the Region

We will :

- expedite the preliminary planning study on the Liantang/Heung Yuen Wai Control Point and associated connecting roads;
- continue with the studies on the Lok Ma Chau Loop and the land to be released from the Closed Area; and
- plan in collaboration with Mainland authorities for new cross-boundary infrastructure to meet longer term needs.



A Living Process

- The HK2030 Study is a living process. We will keep it under constant review to keep up with ever changing needs and aspirations.
- We will continue to actively engage the public in planning for our future generations.